



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

N°3 :: 2022

:: www.reckange.lu

Gemengebuet

Reckeng op der Mess

RECKENG OP DER MESS :: ÉILENG :: LAMPECH :: PIISSENG :: RIEDGEN :: WICKRENG

Impressum



Editeur responsable:

Administration Communale de Reckange-sur-Mess
ISSN 2418-442X

Mise en page et textes:

Julien Primout

Rapports des séances du conseil communal:

Savas Koroglanoglou, Julien Primout

Photos:

Julien Primout, Jerry Bernar, Robert Leclerc, Julien Primout, Helena Ronovska, Akim Schmit, Mirko Soisson, Riccardo Tomasini, Bess Weis, APERM, Eilenger Konschtwierk, Reckenger Musek, SICONA

Réalisation:

Reka Print +
2a, Zare llot-Est
L-4385 Ehlerange
tél.: 48 26 36-1
www.reka.lu

Imprimé sur du papier Circle offset recyclé



Kennen Sie schon / Connaissez-vous



*Um unseren Einwohnern dringende und wichtige Informationen zu übermitteln, hat die Gemeinde Reckingen/Mess **SMS2CITIZEN** eingeführt. In Notfällen (z.B. Wasserabschaltung, Straßensperren) kann die Gemeinde so ihre Einwohner unverzüglich per SMS erreichen und informieren. Melden Sie sich jetzt an: 37 00 24 - 26.*

*Pour pouvoir transmettre des informations urgentes et importantes à ses habitants, la commune de Reckange-sur-Mess a instauré **SMS2CITIZEN**. Ainsi, en cas d'urgence (coupure d'eau, route barrée, etc.), la commune pourra avertir sans retard les habitants concernés par SMS. Inscrivez-vous dès maintenant par téléphone au 37 00 24 - 26.*

Index

4	Virwuert vum Här Buergermeeschter	
5	Préface de Monsieur le Bourgmestre	
6	Annuaire	
7-10	Rapport de la séance du conseil communal du 19 mai 2022	
11-14	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 19. Mee 2022	
15	Analyse d'eau potable	
16	D'Reckenger Jugendhaus / <i>La Maison des Jeunes de Reckange</i>	
17	Réunion sur les risques d'inondations	
18-25	Merlettëfest: De grouse Réckbléck / <i>La grande rétrospective</i>	
26	20.05.2022 - D'Nopeschfest / <i>La Fête des Voisins</i>	
27	Vie associative	
28	22.06.2022 - De Virowend vun Nationalfeierdag / <i>La Veille de la Fête Nationale</i>	
32	30.06.2022 - Diplomiwwerreechung fir d'Participanten vun de Lëtzebuergereschcoursen / <i>Remise des diplômes aux participants des cours de luxembourgeois</i>	
32	30.06.2022 - Centre Mère-Enfant Dr. Catherine Huberty - Scheckiwwerreechung / <i>Remise de chèque</i>	
33	SICONA - Aweigung vum neie Weier „Buchholz“ Inauguration d'une nouvelle mare «Buchholz»	
34	Éilenger Konschtwierk - Ouschtereërsich	
✂ 35	Formulaire - Demande de subside scolaire pour l'année 2021/2022	
36	Mir gratuléieren / <i>Félicitations</i>	
36	Opruff - Mir brauche Verstärkung	
37	An eegener Saach / <i>En ce qui nous concerne</i>	
38-39	Den Hexemeeschter	
39	Fir an de Kalenner! / <i>À vos calendriers!</i>	

Léif Matbiergerinnen a Matbierger



Summerzäit, Vakanzenzäit, eigentlech misst d'Welt jo ëm dës Zäit an der Rei sinn. Dat ass awer leider net esou. Engersäits ass de Covid nach ëmmer present, a vill betraffe Matmënsche leiden nach ëmmer un de Suitë vun dëser Infektioun. A wéi wann dat net schon duergoe géing, spiere mir och elo lues a lues d'Konsequenze vun der russescher Invasioun an d'Ukrain.

D'Energiepräisser schéissen an d'Luucht, wat derzou bäidréit, dass alles wat produzéiert gëtt a wat mir consomméieren, empfindlech méi deier gëtt. Dobäi kennt och nach d'Onsécherheet vun der Versuergung mat Energie, wat eng previsible Präispolitik praktesch onméiglech mécht.

Mir mussen eis alleguer zesummen d'Käpp zerbrieche wéi mir duerch dës Zäit kommen, eng Kris déi sécherlech eng vun deenen häertste gëtt, déi mir an deene leschte Joerzénge erlieft hunn. Ech hoffen dass Zesummenhalen a Solidaritéit ënnerenee keng eidel Wieder sinn, an dass national an international Decideuren déi néideg Mesuren ergreife, fir dass mir Alleguer mat engem bloen An derduerch kommen.

An deem Kontext ass et och wichteg dass mir eis Aarbechtsplazen erhalen, an déi net duerch onnéideg Spuermoosnamen op d'Spill setzen. Esou sollen och d'Gemenge hir Projete probéieren duerchzezéien, och wann do Präishaussen an Onsécherheeten, wat d'Liwwerunge vu Material ubelaangen, eis Kappzerbrieches bereeden.

D'Reckenger Gemeng dreift dowéinst och hir Investissementer an d'Infrastrukture virun. Esou wäert de Chantier zu Piisseng, wou d'Duerfstrooss jo erneiert gëtt no der Summervakanz, an Ugrëff geholl ginn.

Den Tréppelwee tëschent Éileng a Reckeng, wou jo ausser enger neier Waasserleitung och aner Infrastrukture geluecht goufen, wäert Enn des Joers fäerdeg sinn.

Allerdéngs steet dann zu Reckeng en neien, gréissere Chantier um Programm. An enger éischer Phas gëtt d'Rue de la Montée, vun der Kräizung bei der Rue du Château d'Eau bis erof

bei d'Rue „op der Knupp“ erneiert. Am Kader vun de massive Reefäll vun 2021 hu mir festgestallt, dass d'Kanalisation un hir Limitte stéisst. Folglich muss hei schnellstent reagiert ginn. Et handelt sech hei ëm ee Chantier, dee vun eise Servicer gutt organiséiert muss ginn, wou d'Kommunikatioun e wichtige Facteur ass, an deen den Awunner Gedold a Versteesdemech ofverlaange wäert.

An dësem Buet kucke mir awer och op eis sëlleg Manifestatiounen zeréck, mat deene mir no bal zwee Joer erëm voll duerchstarte konnten. Niewent enger immens erfollegräicher éischer Editioun vum Merlettëfest, werfe mir e Bléck zeréck op d'Festivitéiten um Virowend vun Nationalfeierdag, op d'Nopeschfest an op divers Evenementer, déi eis lokal Veräiner organiséiert hunn an domat dozou bäidroen, eis Gemeng lieweg ze halen.

Den 1. Juli hunn och zwou nei Mataarbechterinnen d'Equipe vum Service Technique verstärkt, esou dass déi ëmmer méi grouss Ufuerderunge besser kënnen gemeeschtert ginn. Dat selwecht gëllt fir eisen Atelier, wou och zwee jonk Leit fir Verstärkung suergen. Hinnen alleguer wënschen ech eng glécklech Händche bei hiren Aarbechten a vill Satisfaktioun bei hirer neier Tâche.

Ob Dir elo d'Vakanz heiheem verbréngt, oder iech op de Wee maacht fir aner Géigenden z'entdecken, wënschen ech, am Numm vum ganze Schäffen- a Gemengerot, deenen engen e sonnege Summer, an deenen aneren dass se virun allem erëm gesond a monter heemkommen.



Carlo Muller
Buergermeeschter

Chères citoyennes, chers citoyens

L'été rimant avec vacances, tout devrait être en ordre à cet instant de l'année. Malheureusement, ce n'est pas le cas. D'un côté, la Covid est toujours présente et elle concerne de nombreux concitoyens, qui souffrent toujours et encore des conséquences de l'infection. Mais ce n'est pas tout, nous commençons tout doucement à ressentir les conséquences de l'invasion russe en Ukraine.

Le prix des énergies augmente à toute vitesse, ce qui impacte les coûts de production de tout ce que nous consommons. Vient s'y ajouter une certaine insécurité au niveau de notre fourniture en énergie, ce qui rend les politiques de prix totalement imprévisibles.

Ensemble, nous devons trouver des solutions afin de traverser cette crise, qui semble devenir une des crises les plus rudes de ces dernières décennies. J'espère que notre entente et notre solidarité ne soient pas que des paroles en l'air, et que les décideurs nationaux et internationaux implémentent les mesures nécessaires pour que nous puissions nous en sortir à bon compte.

Dans ce contexte, il est primordial de préserver nos emplois et de pas les mettre en péril avec des mesures d'austérité inutiles. Les communes doivent veiller à mener à bien leurs projets, même si les hausses de prix et les incertitudes au niveau de la livraison de matériel provoquent d'immenses casses-têtes.

Pour cette raison, la commune de Reckange-sur-Mess continue d'investir dans ses infrastructures. Dans cet ordre d'idées, le chantier à Pissange, concernant le réaménagement de la Duerfstrooss, débutera après les vacances d'été.

Le chantier du sentier pédestre entre Éhlinge et Reckange, où les conduites souterraines sont actuellement remplacées et renouvelées, s'achèvera en fin d'année.

Cependant, un important chantier débutera à Reckange. Dans une première phase, la rue de la Montée, du carrefour au niveau de la rue du Château d'Eau jusqu'à la rue «Op

der Knupp», sera entièrement réaménagée. Dans le cadre des pluies diluviennes de 2021, nous avons constaté qu'à cet endroit, la capacité de la canalisation avait atteint ses limites. Nous devons donc réagir rapidement. Il s'agit d'un chantier bien organisé par notre service technique, où la communication jouera un rôle clé et qui exigera beaucoup de patience et de compréhension de la part des riverains.

Dans ce bulletin, nous jetons un œil sur tout un tas de manifestations qui ont pu avoir lieu, suite à presque deux années de vaches maigres. Une grande rétrospective de notre première édition du Merlettëfest vous attend, tout comme pleins de regards sur nos festivités de la Veille de la Fête Nationale, la Fête des Voisins et sur des manifestations organisées par nos associations locales, contribuant ainsi activement au foisonnement dans notre commune.

Le 1^{er} juillet, deux nouvelles collaboratrices ont renforcé notre équipe du service technique afin, de mieux maîtriser l'exigence grandissante envers ce service. Dans le même ordre d'idées, deux nouveaux collaborateurs ont depuis peu intégré l'atelier communal. Je souhaite à chacun.e beaucoup de succès et de satisfaction dans l'exécution de sa tâche.

Que vous partiez en vacances ou que vous décidiez d'explorer les contrées locales, je vous souhaite à toutes et à tous, au nom du collège échevinal et du conseil communal, un été rayonnant et un retour en pleine forme.



Carlo Muller
bourgmestre

Annuaire

Collège des bourgmestre et échevins

Carlo MULLER	bourgmestre	621 29 91 90	camuller@pt.lu
Robert LECLERC	1 ^{er} échevin	621 18 03 21	robert.leclerc@reckange.lu
Christian TOLKSDORF	2 ^e échevin	691 30 06 76	christian.tolksdorf@reckange.lu

Conseil communal

Dominique DA COSTA	conseiller communal		dominique.dacosta@reckange.lu
Lucien FRANCK	conseiller communal		franckl@pt.lu
Sonja HEYARD-RIES	conseiller communal		sonja.heyard@reckange.lu
Marc LUDWIG	conseiller communal	621 41 91 26	marc.ludwig@reckange.lu
Esther SCHORTGEN	conseiller communal		esther.schortgen@reckange.lu
Nicole THORN	conseiller communal		nicole.thorn@reckange.lu

Services communaux

Réception/Population/ Facturation/ Etat civil	James THOMES		37 00 24 - 51	james.thomes@reckange.lu
	Fabienne DEL DEGAN		37 00 24 - 9	fabienne.deldegan@reckange.lu
	Tim DRAUTH		37 00 24 - 1	tim.drauth@reckange.lu
	Carole BECKIUS		37 00 24 - 23	carole.beckius@reckange.lu
Secrétariat communal	Savas KOROGLANOGLOU		37 00 24 - 20	savas.koroglanoglou@reckange.lu
Ressources humaines	Jenny MANNES		37 00 24 - 22	jenny.mannes@reckange.lu
Receveur communal	Véronique GOBERT		37 00 24 - 30	veronique.gobert@reckange.lu
Relations publiques	Julien PRIMOUT		37 00 24 - 26	julien.primout@reckange.lu
Service technique	Serge VERMEULEN		37 00 24 - 48	serge.vermeulen@reckange.lu
	Magali JACOB		37 00 24 - 40	magali.jacob@reckange.lu
	Myrna MAININI		37 00 24 - 34	myrna.mainini@reckange.lu
	Carole ALLAIS		37 00 24 - 42	carole.allais@reckange.lu
	Nathalie DIAS		37 00 24 - 49	nathalie.dias@reckange.lu
Atelier communal	Claude BOURKEL		26 37 09 45	claudette.bourkel@reckange.lu
			37 13 45	atelier@reckange.lu
Service d'incendie	Chef de corps	Luc THINNES	55 44 05 - 1	thinnes.luc@cismr.lu
	Permanence (décès)		621 20 93 11	(samedi de 9.00 - 12.00)
	Permanence technique		621 37 00 24	(24h/24h)
	Garde Forestier	Luca SANNIPOLI	621 20 21 52	
	Curé	Paul MULLER	95 80 49	
	Office Social Commun	Fernand HOEPPNER	26 11 37 26	(8.00 - 10.00)
	Hexemeeschter		26 37 05 76	
	École fondamentale Kleesenberg		26 37 12 21	
	Maison Relais		26 37 12 70	
	Police Porte du Sud		244 57 1000	
	Police Esch-sur-Alzette		244 50 1000	
	Police		113	
	Pompiers/Ambulance		112	

Séance du conseil communal du 19 mai 2022

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Robert Leclerc, Christian Tolksdorf (échevins), Dominique Da Costa, Lucien Franck, Sonja Heyard, Marc Ludwig, Esther Schortgen, Nicole Thorn (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

1. Informations du collège échevinal

- En avril 2022, le collège échevinal de la commune de Reckange-sur-Mess a mené des entretiens avec des candidats pour les postes vacants d'électricien et de pépiniériste/paysagiste à l'atelier communal tout comme pour les deux postes à pourvoir au sein du service technique.
- Le 28 avril 2022 a eu lieu au Centre Culturel Pëtzenhaus une grande réunion d'information destinée au public dans le cadre des risques d'inondations qui guettent notre commune. Au delà du fait que cette réunion ait réuni un grand nombre de citoyens concernés et intéressés, de bons dialogues ont pu être menés grâce à des présentations claires et compréhensibles.
- Le collège échevinal de Reckange-sur-Mess et de Leudelange se sont réunis pour se concerter et discuter de problématiques communes aux deux territoires.
- Monsieur l'échevin Christian Tolksdorf s'est entretenu avec des représentants des activités de loisirs et de l'école de musique UGDA qui, depuis peu, organise des cours durant les mêmes créneaux horaires que les cours scolaires.
- Comité de prévention régionale: les bourgmestres des communes de Mondercange, Schifflange et Reckange-sur-Mess se sont entretenus avec des représentants du Commissariat de Police Porte du Sud au sujet de la criminalité sur les trois territoires.
- Proposition de Monsieur le conseiller Lucien Franck : Installer un écran avec un compte à rebours sur les feux tricolores qui régulent la circulation alternée longeant le chantier à Limpach. Cela permettrait d'apaiser un minimum la frustration des automobilistes arrêtés aux feux et pour qui le passage au vert semble prendre une éternité. En règle générale, Monsieur Franck propose de prévoir ces comptes à rebours pour tous les chantiers dans la commune.
- À vos calendriers:
 - Le vendredi 20 mai 2022 aura lieu la Fête des Voisins sur le parking de la mairie, où tous nos habitants sont invités à se retrouver autour un verre de l'amitié.
 - Le 2 juin 2022 aura lieu la journée des bourgmestres, à laquelle tous les conseillers communaux ont été invités à participer.

- Le 16 juin 2022, le collège échevinal invite le conseil et le personnel communal à participer à une réception sur le parvis du nouveau hall communal à Wickrange pour fêter l'achèvement de ce chantier et la mise en service du hall.
- Le 22 juin 2022 aura lieu la traditionnelle fête populaire à la Veille de la Fête Nationale, sur le parvis de l'atelier communal à Reckange.
- Les prochaines séances publiques du conseil communal auront lieu les jeudis 7 juillet et 29 septembre 2022.

2. Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3. Approbation de l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2021

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2021.

4. Approbation de titres de recettes se rapportant à l'exercice 2021

Le conseil communal approuve à l'unanimité les titres de recettes pour un montant total de 198.056,34 €.

5. Approbation d'un nouveau règlement sur les bâtisses, les voies publiques et sites de la commune de Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité le nouveau règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites de la commune de Reckange-sur-Mess, élaboré par notre bureau d'étude dans le cadre de l'approbation du nouveau plan d'aménagement général, partie graphique et écrite ainsi que du plan d'aménagement particulier «Quartier existant» (PAP-QE).

6. Approbation d'un nouveau règlement-taxe en matière d'urbanisme

Dans le cadre de l'approbation sous le point 5 de cet ordre du jour, le conseil communal approuve à l'unanimité un nouveau règlement-taxe en matière d'urbanisme. Ce règlement retient toutes les taxes applicables pour des constructions affectées à l'habitation, des constructions affectées à une activité agricole

et des constructions jusqu'à 2.000 m² affectées à une activité autre que l'habitation. Le montant de la taxe de chancellerie pour l'instruction des demandes en autorisation de bâtir est fixée selon la surface des commerces, infrastructures et autres constructions non destinés au logement et pour les constructions agricoles, les appartements, les maisons uni- ou bi-familiales, les projets nécessitant une autorisation de construire et pour toute fermeture de chantier ordonnée par le bourgmestre. La taxe de chancellerie pour l'instruction d'un projet d'aménagement particulier est fixée selon les zones d'habitations et les zones d'activités.

7. Approbation d'un nouveau règlement

Considérant que la dernière adaptation des montants de l'allocation d'une aide au maintien de la qualité de vie remonte à 2011, le conseil communal approuve à l'unanimité l'adaptation de ces montants en faveur des ménages à revenu modeste tout en approuvant le nouveau règlement dont le montant de la subvention est fixé par communauté domestique à:

- 435 € pour 1 personne
- 550 € pour 2 personnes
- 665 € pour 3 personnes
- 780 € pour 4 personnes
- 895 € pour 5 personnes et plus

8. Décision sur deux crédits nouveaux à inscrire au budget de l'exercice 2022

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'inscription de deux nouveaux articles au budget extraordinaire de l'exercice 2022, l'un, libellé «Subside de l'État – Acquisition d'un système de surveillance contre les crues subites», à hauteur 75.000 € et l'autre, libellé «Acquisition d'un système de surveillance contre les crues subites» avec un crédit de 100.000 €.

9. Acquisition d'un système de surveillance contre les crues subites

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acquisition d'un système de surveillance contre les crues subites. En effet, suite aux pluies diluviennes qui se sont abattues sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg le 4 juin 2021 ainsi et le 14 et 15 juillet 2021



26.06.2022 - d'Summerfest vun de Senioren, organiséiert an zesummenaarbecht mat der Drëtt-Alterskommissioun. /
La Fête Estivale des Seniors, organisée en collaboration avec la Commission du 3^e âge.

et ayant causé de dégâts matériels importants à des maisons privées de la commune, le collège échevinal propose l'acquisition d'un système basé sur l'installation de quatre stations de mesure de précipitations, 6 stations de mesure de niveau et 12 capteurs de canal permettant de détecter tout débordement. Le devis établi s'élève à un montant total de 100.000 €.

10. Décision sur le reclassement d'un terrain

Le conseil communal approuve à l'unanimité le reclassement d'une parcelle à Éhlinge, du domaine public communal en domaine communal privé et en vue d'une vente ultérieure.

11. Approbation de deux actes notariés

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acquisition par la commune de terrains situés aux lieux-dits «Auf der Breit», «In Oisbericherberg», «Im Hasenberg» et «Rue de Luxembourg» à Roedgen, auprès de deux propriétaires différents.

12. Accord de principe entre le Fonds du Logement et la commune de Reckange-sur-Mess relative à la construction de deux résidences

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'accord signé entre la commune de Reckange-sur-Mess et le Fonds du Logement, en date du 12 mai 2022, concernant la construction de deux résidences sur les deux terrains à Éhlinge, «Op de Quäärten», dont la commune est propriétaire. Ces terrains sont destinés à la construction de deux résidences de six unités chacune. En effet, estimant que la commune ne dispose ni des effectifs ni de l'expérience nécessaire pour coordonner des travaux de construction, voire d'assurer le rôle du maître d'ouvrage pour la construction de ces résidences le collège échevinal a mené des pourparlers avec le Fonds du Logement en vue de réaliser une action commune: une parcelle sera cédée au Fonds, pour y réaliser les travaux de construction de l'une des résidences, dont il sera propriétaire. En même temps, la commune confiera au Fonds la maîtrise d'ouvrage déléguée des travaux de construction de la résidence à implanter sur la parcelle de la commune. En ce qui concerne le parking commun aux deux ouvrages, chacune des parties sera propriétaire de la partie du parking implantée sur son terrain. La fin prévisionnelle des travaux de construction est fixée au dernier semestre 2026.

13. Décision sur la dénomination d'une rue à Wickrange

Le conseil communal approuve à l'unanimité le nom «Op dem Pad» pour une nouvelle rue se situant à Wickrange dans le PAP portant le même nom.

14. Fixation des taux d'imposition de l'exercice 2023

a) Le conseil communal approuve à l'unanimité la fixation des taux multiplicateurs en matière d'impôt foncier comme suit:

impôt foncier A	300 % pour les exploitations agricoles
impôt foncier B1	400 % pour les constructions industrielles et commerciales
impôt foncier B2	300 % pour les constructions à usage mixte
impôt foncier B3	200 % pour les constructions à autre usage
impôt foncier B4	200 % pour les maisons unifamiliales
impôt foncier B5	300 % pour les immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation
impôt foncier B6	350 % pour les terrains à bâtir à des fins d'habitation

b) Le conseil communal approuve à l'unanimité l'application du taux multiplicateur à 250% pour l'année d'imposition 2023 en matière d'impôt commercial sur les bénéfices d'exploitation.

15. Nouvelle fixation du prix de vente pour les repas sur roues

Le conseil communal approuve à l'unanimité la fixation du prix de vente du repas sur roues à 11,34 € par repas fourni, ceci à partir du 1^{er} juin 2022. Les frais de transport sont à charge de la commune

16. Equipe Pacte Nature – Nomination des membres

Le conseil communal, en sa séance du 10 février 2022, a approuvé le Pacte Nature. Le contrat Pacte Nature prévoit entre autre la mise en place d'une équipe pacte nature pluridisciplinaire. A cet effet, le collège échevinal a lancé un appel au public suite auquel quatre candidatures ont été remises. Le conseil com-



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 19 mai 2022, a approuvé un nouveau règlement concernant l'**allocation d'une aide au maintien de la qualité de vie**, décision visée par Madame la Ministre de l'Intérieur le 25 mai 2022, référence 346/22/CR.

Le texte de ce règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 2 juin 2022.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Robert Leclerc, échevin
Christian Tolksdorf, échevin

munal nomme Robert Leclerc, Adrien Schummer, Carlo Bosseler et Nico Wester membres de l'équipe Pacte Nature.

17. Approbation de l'organisation scolaire 2022/2023

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'organisation scolaire 2022/2023, telle que proposé par le comité d'école en mai 2022. Ces documents ont été avisés favorablement par la commission scolaire. Les élèves inscrits à l'école pour l'année scolaire 2022/2023 sont répartis comme suit:

Cycle 1 précoce:	23 élèves
Cycle 1 préscolaire:	66 élèves
Cycle 2 primaire:	55 élèves
Cycle 3 primaire:	63 élèves
Cycle 4 primaire:	49 élèves
Enseignants totaux :	20

18. Approbation du plan d'encadrement périscolaire 2022/2023

Le conseil communal approuve à l'unanimité le plan d'encadrement périscolaire 2022/2023, tel que proposé par le comité d'école en mai 2022. Ces documents ont été avisés favorablement par la commission scolaire.

19. Conversion d'un poste d'un fonctionnaire communal de la catégorie B, groupe de traitement B1, sous-groupe technique

Le conseil communal approuve la conversion du poste suscité en un poste de fonctionnaire communal de la catégorie B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du service technique.

20. Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle pour les besoins du service technique

Le conseil communal approuve à l'unanimité la création d'un poste sous le statut de salarié à tâche intellectuelle dont la rémunération est fixée par analogie à la catégorie A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique, de l'employé communal.

21. Création de deux postes de salarié à tâche manuelle dans la carrière H3

Pour les besoins de l'atelier communal, le conseil communal approuve à l'unanimité la création de deux postes de salarié à tâche manuelle dans la carrière H3 sous la convention collective des communes du sud.

22. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière A5

Pour les besoins de l'atelier communal, le conseil communal approuve à l'unanimité la création d'un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière A5 sous la convention collective de travail des salariés des communes du sud.

23. Commission des jeunes – Remplacement d'un membre

Suite à la démission d'un membre de la Commission des Jeunes, le conseil communal approuve à l'unanimité la désignation de M. Patrick Weides comme nouveau membre de la commission.

24. Divers (Questions au collège échevinal)

En fin de réunion, diverses questions ont été soulevées et discutées et des réponses ont été formulées concernant notamment la mise en place d'un subside financier qui aiderait les jeunes parents à acquérir des «starter kits» de couches réutilisables et lavables et sur la future loi permettant de se marier à l'endroit de son choix.

Séance à huis clos

Les points 25 et 26 concernent des affaires personnelles et sont donc traités à huis-clos.



Samschdes, den 25. Juni 2022 huet d'Coupe Scolaire an a ronderëm de Schoulhaff vun der Reckenger Schoul stattfont. /
Samedi, le 25 juin 2022 a eu lieu la Coupe Scolaire dans et autour de la cour de récréatioun de l'école fondamentale.

Sëtzung vum Gemengerot vum 19. Mee 2022

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Robert Leclerc, Christian Tolksdorf (Schäffen), Dominique Da Costa, Lucien Franck, Sonja Heyard, Marc Ludwig, Esther Schortgen, Nicole Thorn (Conseillere), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

1. Informatiounen vum Schäfferot

- Am Abrëll 2022 huet de Schäfferot vun der Gemeng Reckeng op der Mess Gespréicher mat Kandidaten fir d'Elektriker- a Gärtner/Paysagiste-Posten am Atelier gefouert, esou wéi mat Kandidaten fir déi zwee Posten, déi am Service Technique ze besetze sinn.
- Den 28. Abrëll 2022 huet am Centre Culturel Pëtzenhaus eng grouss ëffentlech Informatiounsversammlung zum Thema Héichwaasserrisiko stattfonnt. Während dëser Versammlung, déi vill betreffen an interesséiert Matbierger ugezunn huet, goufen interessant Gespréicher op Basis vu kloren a verständleche Presentatiounen gefouert.
- D'Schäfferot vun der Gemeng Reckeng op der Mess a Leideleng hu sech getraff fir gemeinsam iwwert Problemer ze schwätzen, déi d'Territoire vun den zwou Gemengen betreffen.
- Den Här Schäffe Christian Tolksdorf huet sech mat Verrieder vun der Fräizäitaktivitéiten a vun der UGDA Museksschoul ënnerhalen. D'UGDA organiséiert zënter kuerzem Musekscoursen, déi während der selwechten Auerzäiten ewéi d'Fräizäitaktivitéite stattfannen.
- Comité de prévention régionale: D'Buergermeeschtere vun der Gemeng Monnerech, Schëffleng a Reckeng op der Mess hu sech mat Verrieder vun der Police Porte du Sud iwwert d'Kriminalitéit op deene betreffenen dräi Territoiren ënnerhalen.
- Virschlag vum Här Conseiller Lucien Franck: Op der roude Luuchten, déi de Verkéier laanscht de Chantier zu Lampech reegelen, missten Ecrane mat engem Countdown installéiert ginn. Dëst kéint d'Gemiddler vun den Automobilisten besänftegen, fir déi sech d'Waardezäit bei der rouder Luucht oft ewéi eng Éiwegkeet ufillt. Generell proposéiert den Här Franck esou Countdownen bei all Chantier an der Gemeng virzegesinn.

Fir de Kalenner:

- Freides, den 20. Mee 2022 fënnt d'Nopeeschfest um Parking vun der Gemeng statt. All eis Matbierger sinn häerzlech op e Patt agelueden.
- Den 2. Juni 2022 fënnt de Buergermeeschterdag statt. All d'Gemengerot goufen ageluede fir un dësem Dag deelzehuelen.
- De 16. Juni 2022 luet de Schäfferot de Gemengerot an d'Gemengepersonal op eng

Receptioun an, déi um Parvis vun der neier Gemenghal zu Wickreng stattfënnt, fir de Schluss vum Chantier an d'Mise en Service vun der Hal ze feieren.

- Den 22. Juni 2022 fënnt déi traditionell Fête Populaire um Virowend vum Nationalfeierdag statt, um Parvis vum Gemengenatelier zu Reckeng.
- Déi nächst zwou ëffentlech Sëtzungen vum Gemengerot fannen Donneschdes de 7. Juli an 29. September 2022 statt.

2. Geneemegung vum Rapport vun der leschter Gemengerotssëtzung

De Gemengerot geneemegt eestëmmege de Rapport vun der leschter Gemengerotssëtzung.

3. Geneemegung vum Etat vun de Recetten

De Gemengerot geneemegt eestëmmege den Etat vun de Recetten, dee bei der Clôture vum Joer 2021 nach anzezielen ass.

4. Geneemegung vun den Titres de Recettes vum Joer 2021

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Titres de Recette an engem Gesamtwäert vun 198.056,34 €.

5. Geneemegung vum engem neie Reglement iwwert Bauwierker, Stroossen a Sitte vun der Gemeng Reckeng op der Mess

De Gemengerot geneemegt eestëmmege dat neit Reglement iwwert Bauwierker, Stroossen a Sitten vun der Gemeng Reckeng op der Mess, dat vum eise Bureau d'Etude am Kader vun der Approbatioun vum neie PAG, Partie Graphique a Partie écrite a vum PAP "Quartier existant" ausgeschafft gouf.

6. Geneemegung vum engem neien Taxereglement a Saachen Urbanismus

Am Kader vun der Approbatioun ënnert dem Punkt 5 vun dëser Dagesuerdnung geneemegt de Gemengerot eestëmmege dat neit Taxereglement a Saachen Urbanismus. Dëst Reglement beinhalt allegueren d'Taxen, déi beim Wunnengsbau, landwirtschaftlech Bau a bei bis zu 2.000 m² groussen Bauten, déi fir aner Zwecker ewéi d'Wunnen benotzt ginn. D'Héischte vun der Taxe de Chancellerie fir Baugeneemegungen hänkt dovun of, ob et sech ëm Gewerbeflächen, ëm Infrastrukturen oder Bauten, déi net fir d'Wunnen geduecht sinn handelt, oder ëm landwirtschaftlech Bauten, Ap-

partementer, Een- a Méifamilljenhaiser, vu Projeten, déi eng Baugeneemegung brauchen a fir all Chantiers-schléissung, déi vum Buergermeeschter ugeuerdent gëtt. D'Héischt vun der Taxe de Chancellerie fir e PAP hänkt vun de Wunn- an Aktivitéitszonen of.

7. Geneemegung vun engem neie Reglement

Well déi lescht Upassung vun den Allokatiounen, déi beim Erhale vun der Liewensqualitéit hëllef sollen, op 2011 zeréckzeféieren ass, geneemegt de Gemengerot eestëmmeg d'Adaptatioun vun dese Montante fir Haushälter mat geréngem Akommes an och dat neit Reglement, dat d'Héischt vun der Subventioun jee no Haushaltscommunautéit an der Gemeng festhält:

- 435 € Fir eng Persoun
- 550 € Fir zwou Persounen
- 665 € Fir dräi Persounen
- 780 € Fir véier Persounen
- 895 € Fir fënnef Persounen oder méi

8. Entscheidung iwwert zwee nei Kreditter fir an de Budget vum Haushaltsjoer 2022

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Inscriptioun vun zwee neien Artikelen am extraordinäre Budget vum Joer 2022: En Artikel „Subside de l'Etat – Acquisition d'un système de surveillance contre les crues

subites" vu 75.000 € an en Artikel „Acquisition d'un système de surveillance contre les crues subites" vun 100.000 €.

9. Uschafung vun engem Héichwaasser-lwwerwaachungssystem

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Uschafung vun engem Héichwaasser-lwwerwaachungssystem. Wéinst dem Staarkreen, deen de 4. Juni an de 14. a 15. Juli 2021 dat ganzt Land betrafft huet an dobäi schwéiere materielle Schued bei eis an der Gemeng ugeriicht huet, schléit de Schäfferot vir sech ee System unzeschaffen, deen op der Installatioun vu véier Néierschlaags-Moossungsstatiounen, sechs Niveaus-Moossungsstatiounen an 12 Kanalsensoren, déi lwwerleeft detektéieren, baséiert. Den Devis beleeft sech op e Gesamtwäert vun 100.000 €.

10. Entscheidung iwwert d'Reklassement vun engem Terrain

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Reklassement vun enger Parzell zu Éileng vum éffentlechen, kommunalen Domaine an de privaten, kommunalen Domaine, en vue vun engem zukünftegten Verfaf.



21.04.2022 - An Zesummenaarbecht mam Klimapakt-Team a mam CELL - The Transition Hub, huet d'Gemeng d'Projektioun vum Film „Eng Äerd" organiséiert. Nom Film stoung de Realisateur Tom Alesch de Gäscht Ried an Äntwert, éier et an eng flott interaktiv Diskussionsronn iwwert eise Konsum an eis Nohaltegekeetsreflexer iwwergaangen ass. /

21.04.2022- En collaboration avec l'équipe Pacte Climat et le CELL - The Transition Hub, la commune a organisé la projection du film «Eng Äerd» («Une terre»). Après le film, le réalisateur Tom Alesch s'est soumis à un jeu de question-réponse avec le public, pour conclure par une table ronde ludique et interactive sur nos habitudes de consommation et nos réflexes en matière de durabilité.

11. Geneemegung vun zwee Notairesakten

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Uschafung vun Terrainen, déi sech bei de Lieus-dits „Auf der Breit“, „In Oisbericherberg“, „Im Hasenberg“ a „Rue de Luxembourg“ zu Riedgen befannen, vun zwee verschiddene Proprietären.

12. Accord de principe téschent dem Fonds de Logement an der Gemeng Reckeng op der Mess fir de Bau vun zwou Residenzen

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Ofkomes, deen den 12. Mee 2022 téschent der Gemeng Reckeng op der Mess an dem Fonds de Logement ënnerschriwwer gouf, bezüglech den zwou Residenzen, déi op den zwou Gemengenterrainen „Op de Quäären“ zu Eileng gebaut ginn. Op all Terrain gëtt eng Residenz mat sechs Wunnenge gebaut. Well d'Gemeng awer weder de Personalbestand nach d'Erfaugung huet, fir esou ee Chantier ze bewältegen an och net d'Roll vum Bauhär iwwerhuele kann, ass sech de Schäfferot mam Fonds de Logement eens gi fir eng gemeinsam Aktioun ze realisieren: Een Terrain gëtt dem Fonds iwwerlooss, wou dësen d'Bauarbechte fir eng vun deenen zwou Residenze realiséiert an och Propriétaire vun der Residenz gëtt. Gläichzäiteg mécht d'Gemeng aus dem Fonds de Bauhär vun där Residenz, déi op dem Gemengenterrain gebaut gëtt. Wat déi gemeinsam Parkinge betrëfft gouf festgehalen, dass all Partei Besëtzer vun deem Deel vum Parking ass, dee sech op senger Parzell befënnt. De Chantier endegt virausiichtlech am leschte Semester 2026.

13. Entscheidung iwwert den Numm vun enger Strooss zu Wickreng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Numm „Op dem Pad“ fir déi nei Strooss, déi sech zu Wickreng am PAP befënnt, deen de selwechten Numm dréit.

14. Fixatioun vun de Steiersätz vum Haushaltsjoer 2023

a) De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Fixatioun vun de Multiplikatiounssätz a Bezuch zu de Steiersätz:

impôt foncier A	300 % pour les exploitations agricoles
impôt foncier B1	400 % pour les constructions industrielles et commerciales
impôt foncier B2	300 % pour les constructions à usage mixte
impôt foncier B3	200 % pour les constructions à autre usage
impôt foncier B4	200 % pour les maisons unifamiliales
impôt foncier B5	300 % pour les immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation
impôt foncier B6	350 % pour les terrains à bâtir à des fins d'habitation

b) De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Applikatioun vun engem Multiplikatiounssätz vun 250% fir d'Steierjoer 2023 a Bezuch zur Gewerbesteier op den Betriebsertreg.

15. Nei Fixatioun vum Verkafspräis fir d'lessen op Rieder

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Fixatioun vum Verkafspräis fir d'lessen op Rieder op 11,34 € pro geliiwert Molzecht, dëst ab dem 1. Juni 2022. D'Transportkäschte gi vun der Gemeng iwwerholl.

16. Equipe Naturpakt - Nominatioun vu Memberen

De Gemengerot huet, a senger Sëtzung vum 10. Februar 2022, den Naturpakt geneemegt. Ënner anerem gesäit den Naturpakt d'Zesummstellung vun enger pluridisziplinärer Naturpaketequipe vir. Dofir hat de Schäfferot en ëffentlechen Appell lancéiert a véier Kandidaten hu sech op dëse gemellt. De Gemengerot nominéiert de Robert Leclerc, den Adrien Schummer, de Carlo Bosseler an den Nico Wester als Membere vun der Naturpaketequipe.

17. Geneemegung vun der Schoulorganisatioun 2022/2023

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Schoulorganisatioun 2022/2023, sou wéi se am Mee 2022 vum Schoulcomité virgeschloe gouf. Dës Dokumenter goufen och vun der Schoulkommissioun favorabel aviséiert. D'Schüler, déi fir d'Schouljoer 2022/2023 ageschriwwer sinn, gi folgendermoossen opgedeelt:

- Cycle 1 précoce: 23 Schüler
- Cycle 1 préscolaire: 66 Schüler
- Cycle 2 primaire: 55 Schüler
- Cycle 3 primaire: 63 Schüler
- Cycle 4 primaire: 49 Schüler

Enseignanten insgesamt : 20



AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 19 mai 2022, a **modifié le règlement-taxe sur le prix de vente pour les repas sur roues à partir du 1er juin 2022**, décision approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur le 31 mai 2022, référence 83ex0ba55/NH.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 9 juin 2022.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Robert Leclerc, échevin
Christian Tolsdorf, échevin

18. Geneemegung vum Plan d'Encadrement Périscolaire 2022/2023

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Plan d'Encadrement Périscolaire 2022/2023, sou wéi se am Mee 2022 vum Schoulcomité virgeschloe gouf. Dës Dokumenter goufen och vun der Schoulkommissioun favorabel aviséiert.

19. Konversioun vun engem Gemeengefonctionnaires-posten an der Kategorie B, Groupe de traitement B1, Sous-groupe technique

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Konversioun vun dem uewe genannte Posten an de Gemeengefonctionnairesposten an der Kategorie B, Groupe de traitement B1, Sous-groupe administratif fir d'Besoine vum Service Technique.

20. Kreatioun vun engem Poste de salarié à tâche intellectuelle fir d'Besoine vum Service Technique

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Kreatioun vun engem Poste de salarié à tâche intellectuelle fir d'Besoine vum Service Technique, analog zu der Catégorie A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique, vum Gemengenemployé.

21. Kreatioun vun zwee Poste vum Salarié à tâche manuelle an der Karrière H3

Fir d'Besoine vum Gemengenatelier geneemegt de Gemengerot eestëmmeg d'Kreatioun vun zwee Poste

vum Salarié à tâche manuelle an der Karrière H3, ënnert dem Kollektivvertrag vun de Südgemengen.

22. Kreatioun vun engem Poste vum Salarié à tâche manuelle an der Karrière A5

Fir d'Besoine vum Gemengenatelier geneemegt de Gemengerot eestëmmeg d'Kreatioun vun engem Poste vum Salarié à tâche manuelle an der Karrière A5, ënnert dem Kollektivvertrag vun de Südgemengen.

23. Jugendkommissioun - Ersatz vun engem Member

Wéinst der Kënnegung vun engem Member vun der Jugendkommissioun geneemegt de Gemengerot eestëmmeg d'Nominatioun vum Här Patrick Weides als neie Member vun der Kommissioun.

24. Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)

Um Enn vun der Sëtzung goufe verschidde Froe formuléiert, diskutéiert a beäntwert, ënner anerem iwwert d'Kreatioun vun enger finanzieller Hëllef fir jonk Elteren, déi unhand vun engem "Starter Kit" op wäschbar Stoffwëndelen ëmklamme wéilten an iwwert dat zukünftegt Gesetz wat virgesäit, dass ee sech do wou ee wëll bestueden dierf.

Huis Clos Séance

Déi lescht zwee Punkte betreffe Personalfären a sinn dofir an enger Huis Clos Seance diskutéiert ginn.

*

Solidaresch mat der Ukrain
Solidarité avec l'Ukraine
#NOWAR #STANDWITHUKRAINE



5€ d'Stéck/Pièce
Gréisst/Taille : S/M/L

Nodeems de Krich an der Ukrain ausgebrach ass, huet d'Gemeng Reckeng op der Mess, sou wéi vill aner Gemengen hei am Land, Familljen empfaangen, déi virum Krich an hirer Heemecht flüchten. Dag fir Dag versiche mir hinnen hei am Land Gebuergenheet ze bidden, egal ob si a Raimlechkeete vun de Gemengen oder privat en Daach iwwert dem Kapp fonnt hunn. Trotz deene ville materielle Donen, fir déi mir eisen Awunner nach eng Kéier e grouse Merci soen, muss d'Gemeng lafend Käschten decken, déi eis erlaben den ukrainesche Familljen e würdegt Liewen z'erméiglechen. Fir vun deenen néidege Fongen ze verfügen, fir souwuel de Familljen hei an der Gemeng ze hëllefen, wéi och bei nationalen Aktiounen deelzehuelen, hu mir dës Aktioun an d'Liewe geruff. Dës Bracelete ginn esouwuel bei eis an der Receptioun vun der Gemeng, wéi och op eise Manifestatiounen zum Präis vu 5 Euro d'Stéck verkaf. Am Virus soe mir lech Merci fir Är Generositéit!

Suite à la guerre ayant éclaté en Ukraine, la commune de Reckange-sur-Mess, tout comme de nombreuses communes de notre pays, accueille des familles fuyant la guerre dans leur pays. Jour après jour, nous nous efforçons de leur offrir la protection et la sécurité qu'elles méritent, que ce soit dans des logements communaux ou privés. Malgré la grande quantité de dons matériels, pour laquelle nous remercions encore une fois tous nos citoyens, la commune doit couvrir des dépenses courantes afin de garantir aux familles ukrainiennes une vie digne et intégrée. Afin de disposer des fonds nécessaires pour aider les familles sur le territoire de la commune et pour soutenir des actions de solidarité au niveau national, nous avons mis en place cette action-ci. Ces bracelets sont disponibles à l'accueil de la maison communale ainsi que lors de toutes nos manifestations au prix de 5€ pièce. D'avance, nous vous remercions pour votre générosité.

07.04.2022

Analyse d'eau potable

N° échantillon: **22-04532** Date de début des analyses: **04/04/2022**
 Votre référence: **AEP-310-90** Commune de Reckange-sur-Mess **Reckange-sur-Mess**
 Info complémentaire: **Mairie Reckange-sur-Mess**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélèvement le: **04/04/2022 à 08:15** Prélèvement par: **CLEMENT - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **B**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
		8,8	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 8222	<1	cfu/ml	<20	
	# ISO 8222	<1	cfu/ml	<100	

N° échantillon: **22-04533** Date de début des analyses: **04/04/2022**
 Votre référence: **AEP-310-96** Commune de Reckange-sur-Mess **Etlange**
 Info complémentaire: **Centre de rencontre Etlange**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélèvement le: **04/04/2022 à 08:15** Prélèvement par: **CLEMENT - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **B**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
		8,3	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 8222	1	cfu/ml	<20	
	# ISO 8222	<1	cfu/ml	<100	

PHYSICO-CHEMIE

CARACTÉRISTIQUES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	SOP 11300 (2)	propre			
	SOP 11300 (2)	incolore			
	SOP 11300 (2)	inodore			

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10523	7,7		8,5-9,5	
	# DIN 38404-C4	13,3	°C		
	# ISO 7899	353	µS/cm	<2500	
	# ISO 7027	0,61	FTU		
	# ISO 9963-1	13	d°f		
	# ISO 9963-1	16	d°f		

IONS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10304-1	21	mg/l	<250	
	# ISO 10304-1	22	mg/l		<50
	# ISO 10304-1	20	mg/l	<250	
	# ISO 14911	13	mg/l	<200	
	# ISO 14911	1,8	mg/l		
	# ISO 14911	58	mg/l		
	# ISO 14911	4,8	mg/l		

NUTRIMENTS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 7150-1	<0,02	mg/l	<0,50	
	# ISO 10304-1	<0,01	mg/l		<0,50

N° échantillon: **22-04554** Date de début des analyses: **04/04/2022**
 Votre référence: **REC-310-04** Réservoir Etlange (CE) **Etlange**
 Info complémentaire: **sortie**
 Nature de l'échantillon: **eau potable**
 Prélèvement le: **04/04/2022 à 08:40** Prélèvement par: **CLEMENT - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **A**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
		8,8	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 8222	<1	cfu/ml	<20	
	# ISO 8222	<1	cfu/ml	<100	

PHYSICO-CHEMIE

CARACTÉRISTIQUES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	SOP 11300 (2)	propre			
	SOP 11300 (2)	incolore			
	SOP 11300 (2)	inodore			

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10523	7,8		8,5-9,5	
	# DIN 38404-C4	13,5	°C		
	# ISO 7899	257	µS/cm	<2500	
	# ISO 7027	0,80	FTU		
	# ISO 9963-1	13	d°f		
	# ISO 9963-1	16	d°f		

IONS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10304-1	21	mg/l	<250	
	# ISO 10304-1	22	mg/l		<50

Sulfate dissous # ISO 10304-1 **59** mg/l <250
 Sodium dissous # ISO 14911 **53** mg/l <200
 Potassium dissous # ISO 14911 **1,8** mg/l
 Calcium dissous # ISO 14911 **58** mg/l
 Magnésium dissous # ISO 14911 **4,8** mg/l

N° échantillon: **22-04535** Date de début des analyses: **04/04/2022**
 Votre référence: **AEP-310-43** Commune de Reckange-sur-Mess **Roedgen**
 Info complémentaire: **Eglise Roedgen**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélèvement le: **04/04/2022 à 08:55** Prélèvement par: **CLEMENT - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **B**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
		8,8	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 8222	<1	cfu/ml	<20	
	# ISO 8222	<1	cfu/ml	<100	

N° échantillon: **22-04536** Date de début des analyses: **04/04/2022**
 Votre référence: **REC-310-04** Réservoir Limpach **Limpach**
 Info complémentaire: **sortie**
 Nature de l'échantillon: **eau potable**
 Prélèvement le: **04/04/2022 à 08:35** Prélèvement par: **CLEMENT - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **A**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
		8,3	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 8222	<1	cfu/ml	<20	
	# ISO 8222	<1	cfu/ml	<100	

PHYSICO-CHEMIE

CARACTÉRISTIQUES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	SOP 11300 (2)	propre			
	SOP 11300 (2)	incolore			
	SOP 11300 (2)	inodore			

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10523	7,8		8,5-9,5	
	# DIN 38404-C4	13,8	°C		
	# ISO 7899	306	µS/cm	<2500	
	# ISO 7027	0,56	FTU		
	# ISO 9963-1	14	d°f		
	# ISO 9963-1	17	d°f		

IONS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 10304-1	21	mg/l	<250	
	# ISO 10304-1	22	mg/l		<50
	# ISO 10304-1	20	mg/l	<250	
	# ISO 14911	13	mg/l	<200	
	# ISO 14911	1,7	mg/l		
	# ISO 14911	81	mg/l		
	# ISO 14911	4,8	mg/l		

NUTRIMENTS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 7150-1	<0,02	mg/l	<0,50	
	# ISO 10304-1	<0,01	mg/l		<0,50

IONS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 14911	1,7	mg/l		
	# ISO 14911	81	mg/l		
	# ISO 14911	4,8	mg/l		

NUTRIMENTS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 7150-1	<0,02	mg/l	<0,50	
	# ISO 10304-1	<0,01	mg/l		<0,50

N° échantillon: **22-04537** Date de début des analyses: **04/04/2022**
 Votre référence: **AEP-310-06** Commune de Reckange-sur-Mess **Limpach**
 Info complémentaire: **École Limpach**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélèvement le: **04/04/2022 à 09:50** Prélèvement par: **CLEMENT - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **B**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
		10,1	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
	# ISO 9308-2	<1	NPP/100ml		<1
	# ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
	# ISO 8222	<1	cfu/ml	<20	
	# ISO 8222	2	cfu/ml	<100	

Les résultats des analyses précédentes peuvent être consultés sur le site internet de l'Administration Communale www.reckange.lu/environnement/analyse-deau-potable/

Wat ass e Jugendhaus?

En Treff an Austausch fir Jonker vu 12 bis 26 Joer!

Nieft den normalen Öffnungszäite, wou s du laanscht komme kanns fir mat Kollegeen ze relaxen, Spiller ze spillen, Musek ze lauschteren, deng Hausaufgaben ze maachen oder de PC, d'Switch oder d'Playstation ze benotzen an nach villes méi, mécht d'Jugendhaus och reegelméisseg Aktivitéiten. De Programm vum Mount kënnt ëmmer un d'Dier hänken, läit am Jugendhaus an op eise sozialen Netzwierker. Am einfachsten ass et, wann s du einfach laanscht kënnst a kucks wat et Neies gëtt. D'Activitéiten a Projete ginn un dech ugepasst an du kanns gären deng Iddien a Virschléi mat abréngen. Freides Oves gëtt normalerweis zesumme gekacht, wa mir net ënnerwee sinn. Fir déi aner Aktivitéiten, déi all Mount änneren, solls du dech am beschten am viraus umellen. Da kriss du och all d'Informatiounen dozou.

La maison des jeunes - c'est quoi?

Un lieu de rencontre et d'échange pour les 12 à 26 ans!

À côté des horaires habituels, pendant lesquels tu peux passer pour te décontracter avec tes amis, jouer à des jeux de société, écouter de la musique, faire tes devoirs à domicile ou jouer au PC, à la Switch, à la Playstation ou à bien d'autres choses, la maison des jeunes te propose des activités régulières. Le programme du mois est affiché sur la porte d'entrée, est disponible dans les locaux et nous le partageons sur nos réseaux sociaux. Le plus simple, c'est de passer et de voir ce qui est prévu. Les activités et projets sont totalement adaptables à tes envies et tu es le bienvenu pour nous proposer tes idées. Les vendredis soirs, nous faisons la cuisine tous ensemble, sauf si nous sommes en vadrouille. Pour toutes les autres activités, qui changent tous les mois, contactes-nous au préalable, on te dira tout ce que tu dois savoir.

Komm bei eis! / viens nous voir!

Däi Kontakt am JH / Ton contact à la MDJ

Dönschdes / Mardi: 14.00 – 19.00
Mëttwochs / Mercredi: 14.00 – 19.00
Donneschdes / Jeudi: 14.00 – 19.00
Freides / Vendredi: 16.00 – 21.00
Samschdes / Samedi: 14.00 – 19.00

Candice Pennerad (Responsable)
+352 621 559 926
candice.pennerad@croix-rouge.lu

JUGENDHAUS RECKENG MAISON DES JEUNES RECKANGE

2, rue de Roedgen • L-3961 Éhlinge-sur-Mess

 +352 26374647 @ jugendhaus.reckange@croix-rouge.lu

 croix-rouge.lu/de/reckange

Fann eis op FB an Insta / Retrouve-nous sur FB et Insta

croix-rouge
luxembourgeoise
Menschen helfen



28.04.2022 - Réunion publique - Risques d'inondations



KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech



Vill betrafte Reckenger Matbierger haten de Wee an d'Pëtzenhaus fonnt. Unhand vun engem kloer ageglidderten Owend ass et der Gemeng Reckeng op der Mess virun allem drëms gaangen, hire Bierger d'Garantie ze ginn, dass si am Kampf géint den Héichwaasserrisiko net eleng do stinn:

Erklärunge zum Staarkenrisikomanagement goufen et vum Waasserwirtschaftsamt an en Ingenieurbüro huet eng Waaserentsuergungs-Strategie virgestallt. De Service Technique vun der Gemeng huet op d'Evenementer zeréckgekuckt an éischt Erkenntnisser aus der Staarkreenetude beschriwwen. Éier et an d'Diskussiounsrönn gaangen ass, huet de Service Technique säi Plan d'Intervention d'Urgence (PUI) virgestallt.

De nombreux concitoyens concernés se sont rendus au Pëtzenhaus. Par le biais d'une présentation clairement hiérarchisée, la commune de Reckange-sur-Mess a voulu garantir à ses citoyens un véritable soutien dans leur lutte contre les crues:

L'AGE a fourni des explications quant à la gestion de fortes pluies et un bureau d'ingénieurs a détaillé sa stratégie pour l'évacuation des eaux. Le service technique de la commune a passé en revue les événements en question et a présenté les premières conclusions tirées de son étude sur les pluies diluviennes. Avant de passer au jeu des questions-réponses, le service technique a dévoilé son Plan d'intervention d'urgence.

Comment se protéger?
Quelles aides et quels
subsidés existent-ils?
Retrouvez toutes
les informations sur:
reckange.lu/environnement/vigilance-crues/



Merlettéfest

AFTERWORK 06.05.2022 FESTIVAL 07.05.2022 MULTIKULTI 08.05.2022

DE GROUSSE RECKBLECK / LA GRANDE RETROSPECTIVE

DAG 1:
AFTERWORK
06.05.2022

Zwee Joer laang war dëse Festival an der Maach. Aus Pandemie-Grënn gouf e reegelméisseg verluecht, bis e schlussendlech op en Datum gesat gouf, dee bäibehale konnt ginn. Mat der éischter Editioun vum **Merlettéfest** gouf d'Lëtzebuerger Festivalsaison agelaut! Fir ze testen, ob mir eis Reflexer och net verluer haten, hu mir et schéi lues ugoe gelos mat eisem **Afterwork: D'Reckenger Musek hannert der Zap, de Fiederball Reckeng hannert dem Grill, den DJ Kin Ch, TinniTuzz an Off Rec. op der Bün ... an eng Hellewull u Leit déi sech dësen Optakt net entgoe loosse wollten**. Ageleet gouf dat ganz vum der Sportskommissioun hirer traditioneller **Sportleréierung**. Jidderee war motivéiert fir sech a Stëmmung ze brénge fir dës dräi Deeg ...

*Cela faisait deux ans que nous planchions sur ce projet. En raison de la pandémie, la date fut reportée à plusieurs reprises. Mais cette fois-ci, c'était la bonne. Avec la première édition du **Merlettéfest**, top départ pour la saison des festivals au Luxembourg! Afin de tester si nos réflexes étaient encore bel et bien présents, nous avons démarré les hostilités tranquillement avec notre **Afterwork: La Reckenger Musek aux fûts, le Fiederball Reckeng derrière le grill, DJ Kin Ch, TinniTuzz et Off Rec. sur scène ... et tout un tas de joyeux lurons qui ne voulaient pas se priver de tout ça**. La commission des sports en a également profité pour décerner ses **mérites sportifs**. Motivation maximale pour se mettre dans le bain pour trois journées de folie ...*



Sportleréierung 2021 / Mérite Sportif 2021

D'Gemeng Reckeng huet, an Zesummenaarbecht mat der Sportskommissioun, erfollegräich Reckenger Sportler mam Mérite Sportif auszeechent:

En collaboration avec la Commission des Sports, la commune de Reckange a rendu hommage aux sportifs reckangeois méritants:



Maité Barthels / Cyclocross
Layla Barthels / Cyclocross
Ken Conter / Cyclocross
Tim Gilniat / Tennis
Julia Kauffmann-Kieffer / Judo
Felix Wolf / Fussball





Merlettéfest

AFTERWORK 06.05.2022
MESSTIVAL 07.05.2022
MULTIKULTI 08.05.2022

DAG 2: MESSTIVAL 07.05.2022

An Zesummenaarbecht mat der **KultuReck a.s.b.l.** a mam Reckenger Rapper **Thomas „Maz“ Faber** start d'Gemeng an den 2. Dag vum Merlettéfest mam „**Messtival**“. Och hei gouf zwee Joer laang eng kleng Iddi geheegt a gefleegt, déi sech schlussendlech an een **faarwefroue Museks-a Familljefestival** gemausert huet mat méi ewéi **1.000 Visiteuren**. Eis war et wichteg, dass d'Artisten, d'Aussteller an d'Veräiner sech alleguer gläichermoosse betraff gefillt hunn an un engem Strang gezunn hunn, nëmmen esou konnt de Message vum Messtival op allen Niveaue gräifen: **d'Vermëttele vu progressiven, frëndlechen an inklusive Wäerter, déi keng Plaz fir Ausgrenzung an Haass loossen**. D'Billen an eisem Kapp schalen ëmmer nach no, an dës Billen schwätzen eng kloer Sprooch:

*En collaboration avec l'a.s.b.l. KultuReck et le rappeur reckangeois **Thomas «Maz» Faber**, la commune s'attaque à la deuxième journée du Merlettéfest avec le «**Messtival**». Ici aussi, une petite idée a longuement mûri pour se transformer en un **festival musical et familial de toutes les couleurs**, en attirant plus de **1.000 visiteurs**. Pour nous, il était primordial que chaque artiste, chaque exposant, chaque association se sente concerné au même niveau, en tirant dans la même direction. Cela nous a permis de véhiculer le message du Messtival à tous les niveaux: **La transmission de valeurs progressives, aimables et inclusives, qui ne laissent aucune place à l'exclusion et à la haine**. Dans notre tête, les images raisonnent encore ... et les images suivantes parlent d'elles-même:*



Maz



Hip-Hop Based Education Luxembourg



Hip-Hop Based Education Luxembourg



Zaza



Downhill & Mountainbike Reckange



Pleasing

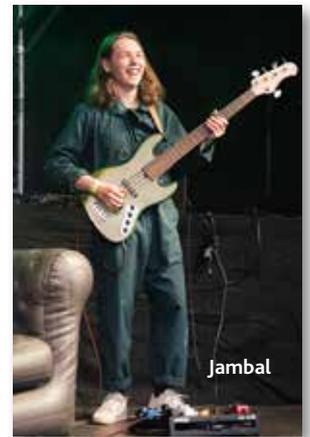




Dusty D



Mellow



Jambal



Pleasing



Culture The KId



Chaild



Chaild & Maz

Merlettéfest

AFTERWORK 06.05.2022 MESSTIVAL 07.05.2022 MULTIKULTI 08.05.2022

DE GROUSSE RECKBLECK / LA GRANDE RETROSPECTIVE

DAG 3: MULTIKULTI

08.05.2022

An Zäite vu Konflikter a Kricher, déi un eiser Dier klappen, dierfe mir net vergiessen zoueneen ze fannen an ze deelen. A wann et wuel eppes gëtt, wat d'Potenzial huet, eis alleguerten zesummebréngen, dann ass et d'lessen. Um **MultiKulti**, dem drëtten a leschten Dag vun eisem Merlettéfest, goufen et **kulinäresch a kulturell Spezialitéiten** aus enger Doze verschiddene Länner. Musikalesch ënnermoolt gouf d'Fest mat **europäesche Folkloridänz** a vun der ustiechender gudder Laun vun de **Krunnemécken** an de lëtzebuerger Legende **Benny & The Bugs** (Jo, mir haten effektiv Chance mam Wieder). Am Kader vum MultiKulti goufen **2.500 €** gesammelt an un d'**Fondatioun Dr. Elvire Engel** gespent. Méi zu dësem Thema fannt Dir op der Säit 32. Merci dass dir dës dräi Deeg onvergesslech gemaach hutt ... **a bis d'nächst Joer!**

À l'ère des conflits et des guerres qui frappent à notre porte, il est important de se retrouver et de partager. Et s'il existe un truc autour duquel nous aimons nous rassembler, c'est bien la table! Lors du **MultiKulti**, le troisième et dernier jour de notre Merlettéfest, une douzaine de pays nous ont invité à passer à table pour déguster toutes sortes de **spécialités** et pour découvrir leurs **trésors culturels**. La fête fut complétée par des danses **folkloriques européennes** et ponctuée par la bonne humeur infectueuse des **Krunnemécken** et des légendes luxembourgeoises **Benny & The Bugs** (oui, nous avons effectivement «Chance mam Wieder»). Dans le cadre du MultiKulti, un don à hauteur de **2.500 €** a été récolté et offert à la Fondation Dr. Elvire Engel. Nous vous invitons à vous rendre en page 32 pour plus d'informations à ce sujet ... et à **l'édition 2023 du Merlettéfest!**





20.05.2022 - D'Nopeschfest / *La Fête des Voisins*

... zu Reckeng / *à Reckange* ...



... mee och zu Éileng / *mais aussi à Éhlinge* ...



... an zu Lampech! / *et à Limpach!* ...



21.05.2022 - Retro op der Mess by Retro Cars Reckeng

Old & Youngtimer-Treffen zu Reckeng op der Mess



*

18.06.2022 - Reck 'N' Roll by Reckenger Musek



22.06.2022

De Virowend vun Nationalfeierdag

La Veille de la Fête Nationale

No engem staarke Schluet am Nomëtteg, natierlech genau an deem Moment wou eisen Atelier, d'Gruppen an d'Veräiner dem Site de leschte Schléff verpasst hunn, war d'Sonn erauskomm ... a si war komm fir ze bleiwen!

Musikalesch a kulinaresch opwenneg gOUNG et hannert de Stänn an op der Bün hir, mam Blues-Rock vu Thunder Road, de Rock a Pop Covere vu Purple Moon, den onkonventionnelle Rock-Reprise vun Off Rec. an dem beschte Mix vun den DJs Kin Ch a Fanta P.

Ëm de Mo an ëm d'Guergel hu sech dëst Joer den Downhill & Mountainbike Club Reckeng, d'Jugendhaus Reckeng, de Vespa Club Roude Léiw, de Spolo an d'Isa At Home gekëmmert.

E Réckbléck a Biller:

La forte averse de l'après-midi, tombée pile au moment où notre atelier, les groupes et les associations apportaient la touche finale au site, a fait place au soleil, qui lui a décidé de rester!

Sur scène se cotoyaient le blues-rock de Thunder Road, la pop-rock de Purple Moon, les reprises rock inattendues de Off Rec. et le meilleur mix du duo de DJ Kin Ch et Fanta P.

Cette année, le Downhill & Mountainbike Club Reckange, la Maison des Jeunes de Reckange, le Vespa Club Roude Léiw, le SPOLO et Isa At Home se sont occupés de votre gosier et de votre estomac.

Retour en images:









30.06.2022

Diplomiwverreechung fir d'Participanten an de Lëtzebuergeschcoursen / *Remise des diplômes aux participants des cours de luxembourgeois*

Zesumme mat der Integratiounskommissioun an ënnert der Leedung vun der Madamm Simone Klosen vu Riedgen, proposéiert d'Gemeng Reckeng op der Mess

"Moien!",

hir gratis Lëtzebuergesch Coursen. Mir hunn alleguer d'Participanten mat engem Diplom an engem Frëndschaftspatt geëiert.

Déi alljärelech Lëtzebuergeschcoursen sinn ee vu villen Efforten, déi d'Integratiounskommissioun vun der Gemeng Reckeng op der Mess mécht, fir eis Matmënsche vun alle Sproochen an Hannergrënn zesummenzebréngen.

(Pour des raisons évidentes, cet article n'a pas été traduit en français ;-))

”

*Et wäert Ierch
wuel keng Dieren zu
Schoulen opmaachen,
mee et wäert duergoe
fir äre Partner doheem
ze vernennen.
Carlo Muller,
Buergermeeschter*



*

30.06.2022

Scheckiwverreechung fir de Centre Mère-Enfant Dr. Catherine Huberty / *Remise de chèque au profit du Centre Mère-Enfant Dr. Catherine Huberty*

D'Aussteller vun eisem MultiKulti (cf. S. 24) konnten, wa si dat wollten, en Deel vun hirem Benefice spenden. D'Gemeng Reckeng op der Mess huet, an Zesummenaarbecht mat der Integratiounskommissioun, dësen Don op 2.500 € opgeronnt a spent dësen dëst Joer un d'Fondation Dr. Elvire Engel, spezifesch fir de Projet „Centre Mère-Enfant Dr. Catherine Huberty“, eng Maternité zu Fara am Burkina Faso. Dësen Don wäert benotzt ginn, fir a steril Kitten mat Gebuertsutensilien z'investieren.

S'ils le désiraient, les exposants de notre MultiKulti (voir p. 24) pouvaient faire un don d'une partie de leurs bénéfices. La commune de Reckange-sur-Mess, en coopération avec la Commission de l'intégration, a arrondi ce don à 2.500 € au profit de la Fondation Dr. Elvire Engel, spécifiquement pour le projet «Centre Mère-Enfant Dr. Catherine Huberty», une maternité située à Fara au Burkina Faso. Ce don sera investi dans des kits stériles d'accouchement.



Méi Informatiounen / Plus d'informations: cercle.lu/membres/fondation-dr-elvire-engel/



Plus d'informations & contact:
SICONA – Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen • L-8393 OLM • Tel: 26 3036 25 • E-Mail: administration@sicona.lu

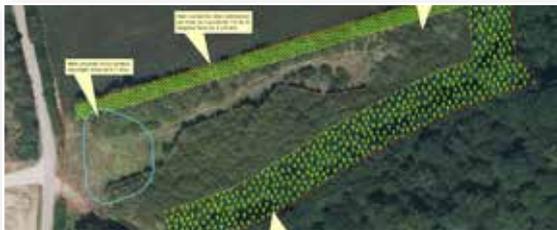
La nouvelle mare sera un habitat idéal pour les espèces cibles comme le triton crêté, la rainette verte ou le rouge-queue à front blanc.



Les libellules se sont déjà bien appropriées les lieux. Voici la preuve : un exosquelette, c'est-à-dire l'enveloppe dure qui protège le corps de la libellule. Les libellules le rejettent lorsqu'elles grandissent.



(d. g. à d.) le vice-président du SICONA Sud-Ouest Lucien Franck, avec les échevins Christian Tolksdorf et Robert Leclerc, le bourgmestre Carlo Muller, le directeur du SICONA Fernand Klopp, les propriétaires Vinciane Grevesse et Craig Zecca et le responsable du projet SICONA Alex Zeutzius



Lors de la phase de planification, le site est divisé en zones de travail spécifiques : la mare à installer, la haie à conserver, la surface à débroussailler et la lisière forestière. Le résultat des travaux de renaturation est bien perceptible sur les images aériennes. Aujourd'hui les espèces continuent à s'approprier le lieu.

Un terrain embroussaillé renaît comme un site riche en biodiversité

Le site « Buchholz » dans la commune de Reckange-sur-Mess a été défriché en février 2020 avant de commencer les excavations d'une nouvelle mare d'une surface d'eau maximale de 7 ares et d'une profondeur maximale de 90 cm. Cette mare s'inscrit idéalement dans un réseau de mares existantes et pourra servir entre-autre à la rainette verte, espèce d'amphibiens fortement menacée. Sur le même site, une prairie maigre a été restaurée par transfert de foin. Ce site de biotopes rares est délimité par une haie sur le côté nord et par une lisière forestière structurée sur le côté est. Cette dernière sert de zone tampon entre la surface ouverte et la forêt adjacente. Elle constitue une protection pour les arbres en cas d'intempérie et d'abri pour beaucoup d'espèces animales et végétales.

L'atelier protégé Eilenger KonschtWierk de l'ATP ASBL situé à Ehlinge-sur-Mess, a organisé sa première

Oueschtereërsich,

le jeudi 14 avril 2022. Une trentaine d'enfants ont participé à la chasse aux œufs qui s'est déroulée dans les bois de la commune, où différents défis les attendaient. Les enfants ont du faire preuve d'agilité, d'adresse, de mémoire, et surtout d'attention pour trouver les œufs et remplir leur joli panier en osier confectionné spécialement pour l'occasion par l'équipe de la vannerie de l'atelier protégé.

Durant la balade, les enfants ont réussi à relever l'ensemble des défis et ont récolté les traditionnels œufs en chocolat. Différents produits réalisés par les équipes du Eilenger KonschtWierk leur ont également été offert, notamment une peluche en forme de lapin et des cartes à colorier créées par l'équipe de design et de sérigraphie ainsi que des œufs durs colorés par l'équipe de la cuisine. Ils ont également reçu deux barres de céréales « Wonnerbar », produites par l'Atelier Hondsburren de l'ATP ASBL, situé à Wiltz.

Durant la journée, le restaurant du Eilenger KonschtWierk a accueilli les enfants et les parents ainsi que de nombreuses personnes qui souhaitaient profiter d'un moment convivial autour d'un barbecue. Cette journée a également été l'occasion de fêter la réouverture du restaurant, qui avait malheureusement suspendu ses activités en raison de la pandémie.

L'ensemble de l'équipe du Eilenger KonschtWierk souhaite remercier toutes les personnes qui ont contribué au succès de l'événement et espère vous voir nombreux lors de la prochaine édition.

Pour conclure, le restaurant vous accueille avec plaisir du lundi au vendredi de 12h00 à 13h30 ainsi que la boutique de 8h00 à 16h00. Pour plus d'information, veuillez-vous rendre sur :

www.atp.lu



 EILENGER
KonschtWierk
ATP ASBL

Administration communale
de Reckange-sur-Mess

Année scolaire 2021/2022

Demande de subside scolaire

Questionnaire à remplir en vue de l'appréciation de la demande de subside scolaire pour l'année scolaire 2021/2022. À présenter avant le 1^{er} novembre 2022. Toute demande introduite après ce délai sera refusée.

Les étudiant(e)s n'étant pas encore en possession de leur diplôme avant le 1^{er} novembre 2022 sont prié(e)s de présenter cette demande pour le 1^{er} novembre et d'introduire leur diplôme ultérieurement.

Nom et prénom de l'étudiant: _____

Téléphone: _____ E-mail: _____

Matricule nationale: _____

Adresse complète: _____

Titulaire de Compte, Banque et Numéro IBAN: _____

Etablissement fréquenté en 2021/2022: _____

Classe ou semestres en 2021/2022: _____

Pour les étudiants du secondaire

Les bulletins de tous les trimestres/semestres ainsi que le cas échéant, la copie du diplôme de fin d'études secondaires, sont à joindre au dossier de demande. En cas d'un examen d'ajournement, un certificat de réussite est à présenter.

Pour les universitaires

Année de fin d'études secondaires: _____

Date de la première inscription universitaire: _____

Durée normale des études supérieures (semestres): _____

Grade ou diplôme clôturant les études: _____

Pièces à joindre (uniquement pour les universitaires)

- Attestation de réussite de l'année académique 2021/2022
- Attestation de réussite bachelor/master/doctorat (le cas échéant)
- Certificat d'inscription pour l'année 2021/2022
- Certificat d'inscription pour l'année 2021/2022
- Preuve de paiement sans interruption pour l'année académique de référence d'une aide financière sous forme de bourses

Par la présente, je déclare avoir parfaite connaissance des clauses et conditions de la réglementation en vigueur.

_____, le _____, _____

Lieu Date Signature

Reservé à l'administration

Demande traitée le: _____ Réussite: _____ Subside accordé: _____

Formulaire avec toutes les pièces requises
à renvoyer dûment rempli à
Monsieur James Thomes
83, rue Jean-Pierre Hilger
L-4980 Reckange-sur-Mess
Tél 37 00 24-1 Fax 37 00 24-21
www.reckange.lu

Mir gratuléieren / *Félicitations*



Hochzäit / 23. Abrëll 2022
Lorraine Pierrot & Steve Siounandan



Hochzäit / 28. Mee 2022
Marianne Moonen & Boris Ladika

*



Opruff

Mir siche Verstärkung fir eis Service-Equipe!

D'Gemeng Reckeng op der Mess feiert reegelméisseg Fester, bei deene mir Receptiounen hunn, Eierewäiner spendéieren oder Frëndschaftspätt offréieren (Hochzäiten, Sportleréierung, Nopeschfest etc.). An dësem Kader siche mir no Matbierger:innen, déi bereet wieren, eis beim Service eng Hand mat unzepaken.

Dëst beinhalt:

- Zapen an/oder Ausschenke vu Gedrénks
- Hors d'œuvres op Plateauen zerwéieren
- Dëscher dresséieren an ofraumen
- Fir d'Wuelbefanne vun eise Gäscht suergen

Natierlech gött Är Hëllef och remuneréiert.

Wann dëst lech interesséiere géing, oder wann Dir ganz einfach méi Informatioun braucht, da biede mir lech Kontakt mat eis opzehuelen iwwer
Telefon : 37 00 24 - 26 oder **E-Mail: julien.primout@reckange.lu**

Mir freeën eis vun lech ze héieren!

An eegener Saach / *En ce qui nous concerne*

Häerzlech wëllkomm eisen neie Kolleeginnen a Kolleegen

Bienvenue à nos nouvelles et nouveaux collègues



Carole Allais

Service Technique

Tél.: 37 00 24 - 42

Mail: carole.allais@reckange.lu



Nathalie Dias

Service Technique

Tél.: 37 00 24 - 49

Mail: nathalie.dias@reckange.lu



André Mendes

**Service Technique - Atelier Communal
Electricien**

Mail: andre.mendes@reckange.lu



Sylvain Cabral

**Service Technique - Atelier Communal
Jardinier**

Mail: sylvain.cabral@reckange.lu

Den Hexemeeschter

Neues Projekt: Das Hochbeet vom Hexemeeschter

Sie haben keinen Platz im Garten, um ein Beet anzulegen? Oder möchten Sie ihr Obst und Gemüse mit einer angenehmen Körperhaltung hegen und pflegen? Der Hexemeeschter bietet ihnen nun die Lösung: ein maßgeschneidertes Hochbeet für ihr zuhause, Balkon oder Garten. Praktisch konzipiert mit großem, zuklappbarem Stauraum für Gartenwerkzeug und Utensilien.

Bei Interesse und für mehr Informationen können Sie sich direkt an den Hexemeeschter wenden:

Telefon: 26 37 05 76 41 oder E-Mail: info@direga.lu



Nouveau projet: le jardinage surélevé du Hexemeeschter

Vous n'avez pas la place pour un potager dans votre jardin? Ou vous préférez pouvoir cultiver vos fruits et légumes confortablement, sans devoir vous baisser? Dorénavant, le Hexemeeschter vous propose LA solution. un jardin surélevé, totalement adapté à votre domicile, votre balcon et votre jardin. Un concept pratique avec un grand rangement refermable pour mettre à l'abri vos outils et ustensils de jardin.

Si ce projet vous intéresse, ou si vous désirez de plus amples informations, veuillez contacter le Hexemeeschter:

Par téléphone: 26 37 05 76 41 ou par E-Mail: info@direga.lu



Centre d'initiative et de Gestion Régional
DIPPACH-RECKANGE-GARNICH ASBL



DEN HEXEMEESCHTER

BIIETET HANDGEMACHTE

- Obst- und Gemüsekübel
- Hochbeete
- Vogelhäuschen



Hochbeet

- H 90 cm x B 61 cm x L 110 cm x T 40 cm
- Preis: 225,50 €*
- Holz: Pregniertes Douglasienholz

Hochbeet mit Schrank

- H 90 cm x B 68 cm x L 110 cm x T 30 cm
- Preis: 370,50 €*
- Holz: Pregniertes Douglasienholz

Gemüse- oder Obstkübel (groß)

- H 100 cm x B 50 cm x L 53 cm x T 55 cm
- Preis: 155,50 €*
- Holz: Pregniertes Douglasienholz

Gemüse- oder Obstkübel (klein)

- H 60 cm x B 43 cm x L 43 cm x T 24,5 cm
- Preis: 125,50 €*
- Holz: Pregniertes Douglasienholz

Vogelhäuschen (natur)

- H 36 cm x B 23 cm x L 15 cm
- Preis: 37,50 €*
- Holz: Fichtenholz

Vogelhäuschen (bemalt)

- H 36 cm x B 23 cm x L 15 cm
- Preis: 90 €*
- Holz: Fichtenholz



DEN HEXEMEESCHTER

NACHBARSCHAFTSDIENST

Gemeinde Dippach
Gemeinde Reckingen/Mess
Gemeinde Garnich

Nachbarschaftsdienst
83, rue Jean-Pierre Hilger
L-4980 Reckingen/Mess
Tel.: 26 37 05 76
Fax: 26 37 06 82
E-Mail: info@direga.lu

Öffnungszeiten
von Montag bis Freitag
von 8.00 bis 16.00 Uhr

N° MWSt 2000 6100 466

 Centre d'initiative et de Gestion Régional DIPPACH-RECKANGE-GARNICH ASBL  DEN HEXEMEESCHTER	LES SERVICES PROPOSÉS	NOS TARIFS
SERVICE DE PROXIMITÉ Assistance à domicile pour personnes de plus de 60 ans et / ou personnes dépendantes	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Petits travaux de bricolage Changer une ampoule, réparer la sangle d'un volet, etc. ◆ Intervention en sanitaire Déboucher un siphon, réparer un robinet, etc. ◆ Travaux de jardinage Tondre la pelouse, tailler les haies et les arbres fruitiers, débroussailler, verticuter, fraiser le jardin, etc. ◆ Petites rénovations Peinture, tapisserie, carrelage, etc. ◆ Travaux de recyclage Enlèvements de déchets (cave, garage, grenier) ◆ Aides ménagères Aide à domicile d'une aide-ménagère (jour fixe), travaux de nettoyage particuliers (suspendre des rideaux), etc. ◆ Livraison à domicile de médicaments L'Equipe vient sur demande chercher votre ordonnance (demande à faire avant 14h) ◆ Divers Aide administrative ◆ Travaux saisonniers Nettoyage à haute pression (Kärcher), Nettoyage de la gouttière (dépend de la hauteur) Ramassage des feuilles, Stockage (bois de chauffage), Entretien des tombes, Déblayage - neige, Installation décoration de Noël (Lumières) 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 15,50 € par heure / personne ◆ 3,50 € par heure / machine prix t.t.c.  <ul style="list-style-type: none"> ◆ Service de proximité 83, rue Jean-Pierre Hilger L-4980 Reckange-sur-Mess ◆ Heures d'ouverture du lundi au vendredi de 8.00 à 16.00 heures ◆ N° TVA 2000 6100 466
Commune de Dippach Commune de Reckange-sur-Mess Commune de Garnich		<ul style="list-style-type: none"> ◆ Tél. 26 37 05 76 ◆ Fax 26 37 06 82 ◆ E-mail: info@direga.lu



Manifestationskalenner

13. August 2022

De Wësch

Wou: Reckenger Kierch

Organisatioun: natur&ëmwelt Reckeng/Leideleng

1. Oktober 2022

Urban Nightcross

Wou: Reckenger Duerfkär

Organisatioun: Cycling Team Kayldall & Sportskommissioun

20.-21. August 2022

Lampecher Kiermes

Wou: Lampech

Organisatioun: Déi Lampecher Fliichteschësser

8. Oktober 2022

Commemorationsdag

Wou: Reckenger Kierch

Organisatioun: Gemeng Reckeng op der Mess

17.-18. September 2022

Taijiquan-Workshop

Wou: Pavillon Hilger

Organisatioun: Taiji & Qi Gong Luxemburg

8. Oktober 2022

Grouss Kleedersammlung

Wou: Gemengenatelier

Organisatioun: Drëtt-Altars-Kommissioun

10.-11. September 2022

Haxefest (am classesche Stil)

Wou: Centre d'Intervention Steebrécken

Organisatioun: CISMR a.s.b.l.

8. Oktober 2022

Hierkenowend

Wou: Centre Culturel Pëtzenhaus

Organisatioun: Chorale Ste. Cécile



Administration communale
de Reckange-sur-Mess